



Bestätigung

Nr. P-6782/18

| | | | | | | | | | | |
|---------------------------|---|------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Handelsbezeichnung..... | VW T5 (alle Varianten) | VW T6 (alle Varianten) | | | | | | | | |
| Typ..... | 7HC, 7J0, 7JO, 7HM, 7HMA, 7HK, 7HCA, 7HCKX0 | | | | | | | | | |
| TG-Nr..... | 1VD1xx | 1VD2xx | 1VD4xx | 2VB6xx | 3VD3xx | 3VD4xx | 3VD5xx | 3VD6xx | 3VE2xx | 3VE4xx |
| EG-Nr..... | e1*2007/46-x/x*0130, e1*70/156-x/x*0218, e1*70/156-x/x*0220, e1*70/156-x/x*0221, e1*2001/116-x/x*0220, e1*70/156-x/x*0286, e1*70/156-x/x*0289, e1*2001/116-x/x*0289 | | | | | | | | | |
| TG-Nr. X..... | oder auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte) | | | | | | | | | |
| Karosserieform..... | Limousine, Stationswagen, Kasten, Brücke, Fahrgestell, Wohnwagen | | | | | | | | | |
| VIN-Code..... | | | | | | | | | | |
| Änderungsbezeichnung..... | Erhöhung der Garantimassen | | | | | | | | | |
| Änderungstyp..... | Verwenden von nicht originalen Feder-elementen (A3a) Gesamt-mass (A3d) | | | | | | | | | |

x = Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller..... Volkswagen AG, D-38440 Wolfsburg / Hebe- und Transporttechnik Alpnach AG, 6055 Alpnach Dorf
 VB Airsuspension EBL, Varssevelde-Hollands / ContiTech Luftfedersysteme GmbH, D-30165 Hannover
 Umbaufirma..... die Automobil Alpnach AG, 6055 Alpnach Dorf
 Umbauteil..... die erwarteten Fahrzeuge können auf der Vorder- und/oder Hinterachse mit folgenden Komponenten ausgestattet werden. Zusätzlich können Federunterlagen und Höhenverstellungen verwendet werden. Das Fahrzeugniveau wird so um max. 50 mm höhergelegt.

| Vorderachse | | | |
|----------------|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Federungsart | ww. Schraubenfederung | ww. Luftfederung | |
| Variante | Variante I | Variante II | Variante III |
| Hersteller | Hess | Hess | VB |
| Bezeichnung | Original 911-Fxx oder 911-Fxx-G oder 911-Fxx-2/T6.1 | 0062030040 oder 0062030042 | 0062030040 oder 0062030042 |
| Draht-Ø | ca. 19.0 mm bis ca. 24.5 mm | ca. 19.0 mm bis ca. 24.5 mm | ca. 19.0 mm bis ca. 24.5 mm |
| Windungen | 5.5 | 5.5 | (1) Rollballg |
| Federunterlage | Original VW oder Austausch (optional mit Gewindedämpfung) | | |
| Federunterlage | keine oder 911 10D21 oder 911 10D21-B | | |

| Hinterachse | | | |
|------------------|---|--------------------------------------|---------------------|
| Federungsart | Schraubenfederung | Luftfederung | |
| Variante | Variante I | Variante II | Variante III |
| Hersteller | Hess | VB | Phoenix |
| Bezeichnung | 911-Fxx oder 911-Fxx-G oder 911-Fxx-2G | 0062030040 oder 0062030042 | 2B07R |
| Draht-Ø | ca. 20.0 mm bis ca. 24.5 mm | | |
| Windungen | 5.5 bis 6.5 | (1) Rollballg | (2) Doppelfaltballg |
| Dämpfer | Original VW oder Austausch | | |
| Federunterlage | keine oder 911Dxx (d=max. 25 mm) oder oder RU01 (EBL oben) oder RU02 (EBL unten) | | |
| Höhenverstellung | oder 911-FW-GWT | | |

x = Platzhalter für Nummern/Buchstaben

EBL = Einbaulage

| | | |
|--------------------|-----------------------------|---------------------|
| Garantimassen..... | Achse 1 | unverändert |
| | Achse 2 | max: 1'950 kg (neu) |
| | Gesamtmasse | max: 3'500 kg (neu) |
| | restliche Genehmigungsdaten | unverändert |

notwendige Anpassungen.... Die Tragfähigkeit der Felgen/Reifen müssen für das Fahrzeug ausreichend sein.
 An der Hinterachse können wahlweise originale VW-Felgen 6½x16 ET +51 mm VW Nr. 7H8 601 027 A, C, D, 7x17 ET +56 mm Nr. 7J5 601 027 und 6½x16 ET +52 mm Nr. 7LA 601 027 A oder Zubehörfelgen gemäss asa-Richtlinie 2a verbaut werden. In Abweichung zur eingepprägten Tragfähigkeit verfügen die erwähnten VW-Felgen über eine Tragfähigkeit von 975 kg (7H8 601 027 A, C, D und 7LA 601 027 A) und 950 kg (7J5 601 027).

Gegenstand..... Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilung, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-18-1143-TK004 (A, B, C), aSi-20-0467/1584 (D, E), aSi-21-0174/1314 (F, G), aSi-22-0504/1491/2036 (H, i, J, K), aSi-23-0685 (L) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften

Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen (Rückseite beachten). Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges mit dem neuen Garantiegewicht erfüllte die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (VTS Anhang 7).

- Bedingungen/Kontrollen
- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette der Umbaufirma (**Hess Automobile Alpnach AG**), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
 - Durch die Zulassungsstelle sind die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
 - Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
 - Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
 - **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

| Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen | | | | |
|---|----------------------------|-----------------|--|--------------------------------------|
| Typ | Bauteile | Originalzustand | Änderungen gemäss asa-Richtlinie 2a | zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle |
| A1a | Räder / Reifen | | X | 1) |
| A1b | $\Delta ET > 1\%$ | | X | 1) |
| A1c | Radnaben | X | X | ----- |
| A3a | Feder-elemente | | X | ----- |
| A3b | Aufhängung | X | X | 1) |
| | Zusätzliche Achsen | | | ----- |
| A3d | Gesamtmasse | | X | ----- |
| A4a | Lenkungen | X | X | ----- |
| A4b | Lenkhilfen | X | X | ----- |
| A5a | Motorbremse | X | X | 1) |
| A6 | Abgas-Catalysatorchemie | X | X | 1) |
| | Abgas-Struktur | X | X | ----- |
| A7a | Dachlast | X | X | ----- |
| A7b | Anhängelast | X | X | 1) |
| A8 | aerodynamische Anbauteile | X | X | 1) |
| A9 | Sitz- und Rückhaltesysteme | X | X | 1) |
| A10 | Passive Sicherheitsysteme | X | X | 1) |
| A11 | Leuchtweitenverstellung | X | X | 1) |
| In dieser Bestätigung mit eingeschlossen | | | --- = zurzeit nicht mit eingeschlossen | |

1) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossenen** Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur **Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.

Vauffelin, 5. Mai 2023



Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Tristano Gallace

Nr. **1007** /L

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, eingetragenem VIN-Code sowie Prägestempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

| | |
|---|--|
| Ort / Datum: | Ort / Datum: |
| Prägestempel und Unterschrift der Umbaufirma: | Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma: |

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.